



Distr.
GENERAL

A/37/490
4 October 1982

ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة السابعة والثلاثون
البند ٨٧ (ج) من جدول الأعمال

العهدان الدوليان الخاصان بحقوق الانسان

الدعاية لأعمال اللجنة المعنية بحقوق الانسان

تقرير الأمين العام

- ١ - نظرت اللجنة المعنية بحقوق الانسان لأول مرة في مسألة الدعاية لأعمالها في دورتها الثامنة ، التي اقترح بعض الأعضاء خلالها اتاحة الوثائق الرسمية للجنة في شكل مجلدات سنوية سميكة الجلد - مجلد يضم المحاضر الموجزة للجلسات العامة التي تعقد ها اللجنة ، ومجلد ثان يضم الوثائق العامة الأخرى للجنة ، بما فيها التقارير المقدمة من الدول الأطراف بموجب المادة ٤ من العهد .
- ٢ - وفي الدورة العاشرة ، وبعد اجراء المشاورات مع الدوائر المختصة في الامانة العامة ، عادت اللجنة المعنية بحقوق الانسان مرة ثانية الى بحث هذا الاقتراح ، وقررت أن تطلب إلى الامانة العامة أن تتخذ الترتيبات اللازمة لتوفير الوثائق الرسمية للجنة بالشكل المقترح (١) .
- ٣ - وبناء على هذا الطلب أبلغت اللجنة ، في دورتها الحادية عشرة ، بالكلفة التقريبية ، حسب تقدير الدوائر المختصة في الامانة العامة ، لنشر مجلدين سميكي الجلد سنويا بلغات العمل الاربع ، مجلد يضم المحاضر الموجزة لجلسات اللجنة والآخر يضم التقارير المقدمة من الدول الأطراف بموجب المادة ٤ من العهد ، ووثائق اللجنة الاخرى ذات الصلة .
- ٤ - وفي الدورة الثالثة عشرة أبلغ مدير شعبة حقوق الانسان اللجنة ، بالكلفة التقديرية لنشر مجلدين سميكي الجلد على أساس تجارى . وفي الوقت ذاته ، أخطرت اللجنة بأن مجلس منشورات الأمم المتحدة أعرب للشعبة عن عدم استعدادة الالتزام بانفاق أموال لهذا

الغرض دون صدور مقرر رسمي عن اللجنة ، تؤيده الجمعية العامة ، مفاده ، أن يطلب الى الأمين العام اتخاذ الخطوات اللازمة لتأمين نشر وثائق اللجنة . وقررت اللجنة أن تطلب ذلك من الأمين العام (٢) .

٥ - وفي الدورة السادسة والثلاثين ، رحبت الجمعية العامة ، في الفقرة ١٣ من قرارها ٥٨/٣٦ ، بما اتخذته الأمين العام من تدابير لتحسين الدعاية لأعمال اللجنة المعنية بحقوق الانسان ، ورجت من الأمين العام أن ينظر في أمر اتخاذ أنسب الخطوات لنشر وثائق اللجنة ، وأن يقدم الى الجمعية في دورتها السابعة والثلاثين تقريراً عن هذه المسألة . وهذا التقرير ، الذي تم اعداده عملاً بهذا الطلب ، يتناول بالتحليل الامكانيات المختلفة لتلبية رغبات اللجنة .

٦ - وبناءً على طلب اللجنة المعنية بحقوق الانسان في دورتها العاشرة ، قررت الدوائر المختصة في الأمانة العامة ما يلي :

(أ) أن متوسط عدد الصفحات المطبوعة بالاستنسل من المحاضر الموجزة التي تغطي الدورات السنوية الثلاث للجنة ، يبلغ نحو ٥٠٠ ؛

(ب) أن متوسط عدد الصفحات المطبوعة بالاستنسل من الوثائق الأخرى ، بما فيها التقارير المقدمة من الدول الأطراف ، يبلغ نحو ٨٠٠ ؛

(ج) أنه ينبغي أن يلاحظ ، عند اعداد مثل هذه التقديرات أن عدد النسخ المطلوب سنوياً من هذه المنشورات سيبلغ نحو ٥٠٠ بالاسبانية و ٢٠٠ بالانكليزية ، و ٢٠٠ بالروسية و ١٠٠ بالفرنسية .

٧ - ونظراً لأن اللجنة أصدرت وثائق لأول مرة في عام ١٩٧٧ فستكون هناك أيضاً أعمال متأخرة لخمس سنوات . بيد أن متوسط عدد الصفحات بالنسبة لتلك الاعمال أقل بكثير من العدد المبين في الفقرة ٦ : إذ لن يستلزم مجلدين من ٥٠٠ صفحة و ٨٠٠ صفحة على التوالي سوى وثائق عام ١٩٧٩ ، أما وثائق الفترة ١٩٧٧ - ١٩٧٨ والفترة ١٩٨٠ - ١٩٨١ فيمكن نشرها مجتمعة . ومن ثم فإن الاعمال المتراكمة ستصل في مجموعها الى ثلاثة مجلدات من المحاضر الموجزة وثلاثة مجلدات من الوثائق الأخرى .

٨ - ومن بين الأساليب الممكنة لانتاج هذه الوثائق هو النشر الخارجي عن طريق ناشر تجارى تحت اسمه هو . وعليه فقد اتصلت الدوائر المختصة في الأمانة العامة بعدد من الشركات الخاصة لتحديد ما اذا كانت هذه الشركات مهتمة بالمشروع وبأية شروط .

٩ - وأعرب ناشران تجاريان عن اهتمامهما بنشر مجموعة من المجلدات السنوية . وعرض أحد الناشرين اصدار المجلدات بالانكليزية فقط ، بينما أبدى الآخر استعداداً لاصدار

المجلدات بالانكليزية والفرنسية ، شريطة أن تلتزم الامم المتحدة سلفا في كلتا الحالتين بأن تشتري كل سنة مالا يقل عن ٢٠٠ مجموعة من الطبعة الانكليزية و ١٠٠ مجموعة من الطبعة الفرنسية . ويشمل أول مجلد ينشر أعمال اللجنة في عام ١٩٨٠ وستضاف المجلدات التي تغطي الفترة ١٩٧٧/١٩٧٨ وعام ١٩٧٩ بعد ذلك بحيث يصبح السجل السنوي كاملا ابتداءً من السنة الأولى لأعمال اللجنة .

١٠ - ثم عرض الترتيب المقترح على مجلس منشورات الامم المتحدة لابتداءً رأيه . ولم يشأ المجلس أن يلتزم سلفا بانفاق أموال دون موافقة مسبقة من الجمعية العامة واعتماد الأموال اللازمة . كذلك وجد اشكالا في الشرط المقترح القاضي بشراء كمية مضمونة . وفوق ذلك ، فستبقى مشكلة نشر النسختين الاسبانية والروسية من الوثائق قائمة . لذلك طلب المجلس تحديد التكاليف المترتبة على استنساخ واثاق اللجنة داخليا وخارجيا وعلى قيام الامم المتحدة باصدار تلك الوثائق بنفسها .

١١ - ولما تبين أن قدرة مكتب الامم المتحدة في جنيف على الطباعة الداخلية مستغلة بالكامل في أغراض أساسية أخرى . وأن الأمر سيستمر كذلك في المستقبل المنظور فقد تقرر استكشاف أفضل الاحتمالات الممكنة للطباعة الخارجية لهذه المادة .

١٢ - وإذا أخذت في الاعتبار الارقام السنوية الأساسية الواردة في الفقرة ٦ (٥٠٠ صفحة للمجلد الأول ، و ٨٠٠ صفحة للمجلد الثاني) ، يكون أفضل عرض ورد للطباعة الخارجية للوثائق السنوية للجنة ، ابتداءً من عام ١٩٨٢ هو كما يلي :

اللغة	عدد الصفحات المطبوعة	عدد النسخ	التكلفة (١) (بدولارات الولايات المتحدة)
الاسبانية	٢٢٠	٥٠٠	١٦ ٣٠٥
الانكليزية	٢٠٠	٢٠٠٠	١٦ ٤٧٠
الروسية	٢٣٠	٢٠٠	٧ ٣٦٦
الفرنسية	٢٢٠	١٠٠٠	١٦ ٣٠٥
			٥٦ ٤٤٦

(يتبع)

٠٠/٠٠

اللغة	عدد الصفحات المطبوعة	عدد النسخ	التكلفة (أ) (بدولارات الولايات المتحدة)
(تابع)			
المجلد الثاني			
الاسبانية	٣٥٢	٥٠٠	٢٦٠٨٨
الانكليزية	٣٢٠	٢٠٠٠	٢٦٣٥٢
الروسية	٣٦٨	٢٠٠	١١٧٨٥
الفرنسية	٣٥٢	١٠٠٠	٢٦٠٨٨
			٩٠٣١٣
			<u>١٤٦٧٥٩</u>
المجموع الكلي			

(أ) محسوبة على أساس سعر صرف قدره ٢١٢ من الفرنكات السويسرية .

١٣ - وبالطبع فان هذه التقديرات ، الموضوعية على أساس حد أقصى للعدد النظري للصفحات المطبوعة بالاستنسل قدره ١٣٠٠ ، ستكون عرضة للتنقيح في ضوء العدد النهائي الفعلي . وكذلك ، فانه اذا قدمت في نفس الوقت طلبية تتعلق بفترة الاعمال المتأخرة ١٩٧٧ - ١٩٨١ ، فان الشركة ستوافق بالتأكيد على تخفيض الاتعاب الاجمالية ، المقدرة تكلفتها حاليا بنحو ٤٤٠٠٠٠ دولار .

١٤ - أما مهمة التحرير واعداد النسخ لتقديمها الى الطابعين فيمكن الاضطلاع بها بالموارد الحالية لدى الأمانة العامة وبالتالي لن تترتب عليها أية مصروفات اضافية .

الهاشيتان

(١) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الخامسة والثلاثون ، الملحق

رقم ٤٠ (A/35/40) ، الفقرتان ١٥ و ١٩ .

(٢) المرجع نفسه ، الدورة السادسة والثلاثون ، الملحق رقم ٤٠ (A/36/40) ،

الفقرات ١٩ - ٢٢ .